

**Errata in der deutschen und englischen Sprachfassung der REACH-Verordnung
(Amtsblatt der Europäischen Union, L 136, 29.5.2007)**

Fundstelle	Deutsche Fassung	Englische Fassung
<p>S. 34: Art. 29, Abs. 1</p> <ul style="list-style-type: none"> - „und“-„oder“ verwechselt, es muss "oder" heißen. - Fehler aus der Fassung vom 30.12.2006 (S. 104) wurde <u>nicht</u> berichtigt in der Fassung vom 29.5.2007. 	<p>Alle potenziellen Registranten, nachgeschalteten Anwender und Dritten, die der Agentur gemäß Artikel 28 Informationen über denselben Phase-in-Stoff übermittelt haben oder deren Angaben über denselben Phase-in-Stoff der Agentur gemäß Artikel 15 vorliegen, und Registranten, die vor dem Ende der in Artikel 23 Absatz 3 festgelegten Frist ein Registrierungsdossier für diesen Phase-in-Stoff eingereicht haben, sind Teilnehmer eines Forums zum Austausch von Stoffinformationen (Substance Information Exchange Forum – SIEF).</p>	<p>All potential registrants, downstream users and third parties who have submitted information to the Agency in accordance with Article 28, or whose information is held by the Agency in accordance with Article 15, for the same phase-in substance, or registrants who have submitted a registration for that phase-in substance before the deadline set out in Article 23(3), shall be participants in a substance information exchange forum (SIEF).</p>
<p>S. 63: Art. 113</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fehler aus der Fassung vom 30.12.2006 (S. 209) wurde <u>nicht</u> berichtigt in der Fassung vom 29.5.2007. 	<p><i>Beide Sprachversionen enthalten insgesamt fehlerhafte Formulierungen und sollten noch einmal überprüft werden. Dies betrifft auch den zugehörigen Erwägungsgrund.</i></p>	
<p>S. 91: Anhang II</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fehler in der Fassung vom 29.5.2007. 	<p>12.6. Andere schädliche Wirkungen</p> <p>Falls verfügbar, sind Informationen zu anderen schädlichen Wirkungen auf die Umwelt aufzuführen, z. B. Ozonabbaupotenzial, photochemisches Ozonbildungspotenzial (fehlender Begriff) und/oder Treibhauspotenzial.</p> <p><i>Der Begriff "endocrine disrupting potential" fehlt in der deutschen Fassung.</i></p>	<p>12.6. Other adverse effects</p> <p>If available, include information on any other adverse effects on the environment, e.g. ozone depletion potential, photochemical ozone creation potential, endocrine disrupting potential and/or global warming potential.</p>
<p>S. 91: Anhang II, Abs. 12.2</p> <ul style="list-style-type: none"> - Schreibfehler - Es muss heißen: "Adsorption" statt "Absorption." - Fehler aus der Fassung vom 30.12.2006 (S. 288) wurde <u>nicht</u> berichtigt in der Fassung vom 29.5.2007. 	<p>... Folgende Angaben können relevant sein:</p> <ul style="list-style-type: none"> – bekannte oder erwartete Verteilung auf Umweltkompartimente, – Oberflächenspannung, – Absorption/Desorption. 	<p>... Relevant data might include:</p> <ul style="list-style-type: none"> – known or predicted distribution to environmental compartments, – surface tension, – absorption/desorption.

Fundstelle	Deutsche Fassung	Englische Fassung
<p>S. 94 ff.: <u>Anhang IV</u></p> <p>- Fehler aus der Fassung vom 30.12.2006 (S. 295 ff.) wurde <u>nicht</u> berichtigt in der Fassung vom 29.5.2007.</p>	<p><i>Der Anhang IV von REACH wurde mit einer Ausnahme aus der Verordnung (EG) Nr. 793/93 ("Altstoff-Verordnung") übernommen. Die dort angegebenen Bezeichnungen stammten aus dem EINECS. Inzwischen wurden jedoch Korrekturen im EINECS vorgenommen (Berichtigung in Mitteilung 2002/C 54/08, ABI. Nr. C 54/13 vom 1.3.2002). Diese müssten deshalb auch in Anhang IV der REACH-Verordnung berücksichtigt werden. Das bedeutet, dass bei den Stoffen Palmitinsäure, Stearinsäure, Saccharose, Ölsäure, Glycerinstearat, Laurinsäure, Natrimstearat, Calciumdistearat in der Bezeichnung ", rein" zu streichen ist, beim Stoff Wasser der Zusatz ", destilliert, ...". Ferner müsste es an Stelle von "Distelöl" "Safforöl" heißen (es geht um Safforöl = Färberdistelöl, nicht Distelöl, im EINECS steht korrekt Safforöl) und statt "Zellstoff" müsste es "Pulp, Cellulose" heißen.</i></p>	
<p>S. 101: <u>Anhang VI, Nr. 3.2</u></p> <p>- Fehler aus der Fassung vom 30.12.2006 (S. 311) wurde <u>nicht</u> berichtigt in der Fassung vom 29.5.2007.</p>	<p>- <i>in Anhang VI steht bei Nr. 3.2 (auch in der englischen Version) "Hersteller oder Produzenten eines Erzeugnisses", obwohl in Art. 3 (4) nur der "Produzent eines Erzeugnisses" (im Englischen "Producer of an article") definiert wird.</i></p> <p>- <i>in Anhang VI steht bei Nr. 3.2 (auch in der englischen Version) "Herstellung oder Produktion eines Erzeugnisses", obwohl in Art. 3 (4) nur von "Erzeugnis ... produziert oder zusammensetzt" die Rede ist (im Englischen "makes or assembles an article").</i></p>	
<p>Seite 107: <u>Anhang VIII, Überschrift, Fußnote</u></p> <p>- Es muss analog zur englischen Fassung "Produzenten" statt "Hersteller" heißen - so wie in den Anhängen VII, IX, X</p> <p>- Fehler aus der Fassung vom 30.12.2006 (S. 330) wurde <u>nicht</u> berichtigt in der Fassung vom 29.5.2007.</p>	<p>Dieser Anhang gilt entsprechend für Hersteller von Erzeugnissen, die nach Artikel 7 registrierungspflichtig sind, und für andere nachgeschaltete Anwender, die nach dieser Verordnung Prüfungen durchführen müssen.</p>	<p>This Annex shall apply to producers of articles that are required to register in accordance with Article 7 and to other downstream users that are required to carry out tests under this Regulation adapted as necessary.</p>